

Voltage bands for electrical installation of buildings

This document is a preview generated by EVS

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-HD 193 S2:2003 sisaldab Euroopa standardi HD 193 S2:1982 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 15.01.2003 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 13.05.1982.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-HD 193 S2:2003 consists of the English text of the European standard HD 193 S2:1982.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 15.01.2003 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

Date of Availability of the European standard text 13.05.1982.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 91.140.50

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

Right to reproduce and distribute Estonian Standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; www.evs.ee; Phone: +372 605 5050; E-mail: info@evs.ee

HD TITLE:

VOLTAGE BANDS FOR ELECTRICAL INSTALLATIONS OF BUILDINGS

Domaines de tensions des
installations électriques des
bâtimentsSpannungsbereiche für elektrische
Installationen von Gebäuden

This HD consists of the following:

X	TITLE PAGE
X	BODY OF THE HD - IEC 449 (1973 - 1st edition) and Amendment No. 1 (1979)

HARMONIZED NATIONAL STANDARDS:

A :	IRL :
B :	L :
CH : SEV 1000.1974	N :
D : SP(DIN 57 100 Teil 410/ VDE 0100 Teil 410)	NL : NEN 10 449 (1980)
DK :	P :
E :	S :
F :	SF :
GR :	UK :
I :	

Date of announcement: 1982-04-01

Date of withdrawal: 1982-10-01

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC
449**

Première édition
First edition
1973

**Domaines de tensions des installations
électriques des bâtiments**

**Voltage bands for electrical
installations of buildings**



Numéro de référence
Reference number
CEI/IEC 449: 1973

Validité de la présente publication

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu par la CEI afin qu'il reflète l'état actuel de la technique.

Des renseignements relatifs à la date de reconfirmation de la publication sont disponibles auprès du Bureau Central de la CEI.

Les renseignements relatifs à ces révisions, à l'établissement des éditions révisées et aux amendements peuvent être obtenus auprès des Comités nationaux de la CEI et dans les documents ci-dessous:

- **Bulletin de la CEI**
- **Annuaire de la CEI**
Publié annuellement
- **Catalogue des publications de la CEI**
Publié annuellement et mis à jour régulièrement

Terminologie

En ce qui concerne la terminologie générale, le lecteur se reportera à la CEI 50: *Vocabulaire Electrotechnique International* (VEI), qui se présente sous forme de chapitres séparés traitant chacun d'un sujet défini. Des détails complets sur le VEI peuvent être obtenus sur demande. Voir également le dictionnaire multilingue de la CEI.

Les termes et définitions figurant dans la présente publication ont été soit tirés du VEI, soit spécifiquement approuvés aux fins de cette publication.

Symboles graphiques et littéraux

Pour les symboles graphiques, les symboles littéraux et les signes d'usage général approuvés par la CEI, le lecteur consultera:

- la CEI 27: *Symboles littéraux à utiliser en électrotechnique;*
- la CEI 417: *Symboles graphiques utilisables sur le matériel. Index, relevé et compilation des feuilles individuelles;*
- la CEI 617: *Symboles graphiques pour schémas;*

et pour les appareils électromédicaux,

- la CEI 878: *Symboles graphiques pour équipements électriques en pratique médicale.*

Les symboles et signes contenus dans la présente publication ont été soit tirés de la CEI 27, de la CEI 417, de la CEI 617 et/ou de la CEI 878, soit spécifiquement approuvés aux fins de cette publication.

Publications de la CEI établies par le même comité d'études

L'attention du lecteur est attirée sur les listes figurant à la fin de cette publication, qui énumèrent les publications de la CEI préparées par le comité d'études qui a établi la présente publication.

Validity of this publication

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC, thus ensuring that the content reflects current technology.

Information relating to the date of the reconfirmation of the publication is available from the IEC Central Office.

Information on the revision work, the issue of revised editions and amendments may be obtained from IEC National Committees and from the following IEC sources:

- **IEC Bulletin**
- **IEC Yearbook**
Published yearly
- **Catalogue of IEC publications**
Published yearly with regular updates

Terminology

For general terminology, readers are referred to IEC 50: *International Electrotechnical Vocabulary (IEV)*, which is issued in the form of separate chapters each dealing with a specific field. Full details of the IEV will be supplied on request. See also the IEC Multilingual Dictionary.

The terms and definitions contained in the present publication have either been taken from the IEV or have been specifically approved for the purpose of this publication.

Graphical and letter symbols

For graphical symbols, and letter symbols and signs approved by the IEC for general use, readers are referred to publications:

- IEC 27: *Letter symbols to be used in electrical technology;*
- IEC 417: *Graphical symbols for use on equipment. Index, survey and compilation of the single sheets;*
- IEC 617: *Graphical symbols for diagrams;*

and for medical electrical equipment,

- IEC 878: *Graphical symbols for electromedical equipment in medical practice.*

The symbols and signs contained in the present publication have either been taken from IEC 27, IEC 417, IEC 617 and/or IEC 878, or have been specifically approved for the purpose of this publication.

IEC publications prepared by the same technical committee

The attention of readers is drawn to the end pages of this publication which list the IEC publications issued by the technical committee which has prepared the present publication.

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC
449**

Première édition
First edition
1973

**Domaines de tensions des installations
électriques des bâtiments**

**Voltage bands for electrical
installations of buildings**

© CEI 1973 Droits de reproduction réservés — Copyright — all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale 3, rue de Varembe Genève, Suisse



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

D

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

**DOMAINES DE TENSIONS DES INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES
DES BÂTIMENTS**

PRÉAMBULE

- 1) Les décisions ou accords officiels de la CEI en ce qui concerne les questions techniques, préparés par des Comités d'Etudes où sont représentés tous les Comités nationaux s'intéressant à ces questions, expriment dans la plus grande mesure possible un accord international sur les sujets examinés.
- 2) Ces décisions constituent des recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux.
- 3) Dans le but d'encourager l'unification internationale, la CEI exprime le vœu que tous les Comités nationaux adoptent dans leurs règles nationales le texte de la recommandation de la CEI, dans la mesure où les conditions nationales le permettent. Toute divergence entre la recommandation de la CEI et la règle nationale correspondante doit, dans la mesure du possible, être indiquée en termes clairs dans cette dernière.

PRÉFACE

La présente recommandation a été établie par le Comité N° 64 de la CEI: Installations électriques des bâtiments.

Les domaines de tensions définis sont destinés à être utilisés en liaison avec la Publication 364 de la CEI: Installations électriques des bâtiments. La présente recommandation est publiée séparément de manière à servir de guide lorsqu'une classification des domaines de tensions est nécessaire pour d'autres buts.

Des projets de la présente publication furent discutés lors des réunions tenues à Téhéran en 1969, à Londres en 1971 et à Caracas en 1972. Le contenu de la présente publication, document 64(Bureau Central)17, a été soumis aux Comités nationaux pour approbation suivant la Règle des Six Mois en juillet 1972.

Les pays suivants se sont prononcés explicitement en faveur de la publication:

Afrique du Sud (République d')
Australie
Autriche
Belgique
Canada
Danemark
Etats-Unis d'Amérique
Finlande
France
Hongrie
Israël

Italie
Japon
Pays-Bas
Portugal
Roumanie
Royaume-Uni
Suède
Suisse
Turquie
Union des Républiques
Socialistes Soviétiques

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

**VOLTAGE BANDS FOR ELECTRICAL INSTALLATIONS
OF BUILDINGS**

FOREWORD

- 1) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, prepared by Technical Committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with.
- 2) They have the form of recommendations for international use and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 3) In order to promote international unification, the IEC expresses the wish that all National Committees should adopt the text of the IEC recommendation for their national rules in so far as national conditions will permit. Any divergence between the IEC recommendations and the corresponding national rules should, as far as possible, be clearly indicated in the latter.

PREFACE

This recommendation has been prepared by IEC Technical Committee No. 64, Electrical Installations of Buildings.

The voltage bands defined are intended for use in connection with IEC Publication 364, Electrical Installations of Buildings. This recommendation is, however, issued separately to serve as a guide where there is a need for classification of voltage bands for other purposes.

Drafts of this publication were discussed at meetings held in Tehran in 1969, in London in 1971 and in Caracas in 1972. The contents of this publication, document 64(Central Office)17, were submitted to the National Committees for approval under the Six Months' Rule in July 1972.

The following countries voted explicitly in favour of publication:

Australia	Netherlands
Austria	Portugal
Belgium	Romania
Canada	South Africa (Republic of)
Denmark	Sweden
Finland	Switzerland
France	Turkey
Hungary	Union of Soviet
Israel	Socialist Republics
Italy	United Kingdom
Japan	United States of America

DOMAINES DE TENSIONS DES INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES DES BÂTIMENTS

INTRODUCTION

Les règles d'installation et en particulier les mesures à appliquer pour la protection contre les chocs électriques dépendent de la valeur de la tension utilisée. Puisqu'il n'est ni possible ni nécessaire de considérer chaque valeur de tension existant dans la pratique, des règles identiques sont établies pour des domaines de tensions limités. La présente recommandation est destinée à servir de base à la fixation de tels domaines de tensions uniformes.

Pour les installations auxquelles sont applicables les recommandations du Comité d'Etudes N° 64 de la CEI (voir le paragraphe 1.2 de la Publication 364-1 de la CEI: Installations électriques des bâtiments, Première partie: Domaine d'application, objet et définitions), il est possible de définir deux domaines de tensions régis chacun par leurs propres règles.

Quelques-unes des conditions à prescrire peuvent néanmoins varier, à l'intérieur d'un même domaine de tensions, en fonction de la valeur de la tension. Il est ainsi nécessaire d'introduire certaines limites supplémentaires pour des installations ou des applications particulières (par exemple soudure, électrolyse, etc.). Cependant, il est entendu que ceci ne vaut que pour une partie restreinte des conditions à fixer. De telles limites de tensions particulières sont indiquées dans les spécifications correspondantes.

Domaine I

Le domaine I comprend:

- les installations dans lesquelles la protection contre les chocs électriques est assurée dans certaines conditions par la valeur de la tension;
- les installations dont la tension est limitée pour des raisons fonctionnelles (par exemple installations de télécommunication, signalisation, sonneries, commande, alarmes).

Domaine II

Le domaine II comprend les tensions d'alimentation des installations domestiques, commerciales et industrielles.

Ce domaine comprend l'ensemble des tensions des réseaux de distribution publique utilisées dans les différents pays.

1. **Domaine d'application**

La présente recommandation s'applique aux installations électriques des bâtiments alimentées en courant alternatif sous une fréquence non supérieure à 60 Hz et sous une tension nominale au plus égale à 1 000 V.

Les domaines de tensions définis sont destinés principalement à être utilisés en liaison avec les règles d'installation, mais peuvent aussi être utilisés lors de l'établissement de prescriptions relatives aux matériels électriques.

Notes 1. — L'extension du domaine d'application aux fréquences supérieures à 60 Hz est à l'étude.

2. — Les domaines de tensions pour les installations à courant continu sont à l'étude.

VOLTAGE BANDS FOR ELECTRICAL INSTALLATIONS OF BUILDINGS

INTRODUCTION

The installation rules, especially the measures to be applied for protection against electric shock, depend on the value of the voltage used. Since it is neither possible nor necessary to consider each individual voltage value occurring in practical application, common requirements are established for each particular voltage band. This recommendation is intended to furnish the basis for the uniform fixing of such voltage bands.

Within the field of the installations to which IEC Technical Committee No. 64 recommendations are applicable (see Sub-clause 1.2 of IEC Publication 364-1, Electrical Installations of Buildings, Part 1, Scope, Object and Definitions), it is possible to define two voltage bands which are covered respectively by their own rules.

Some of the conditions to be prescribed may, however, vary as a function of the voltage even within the same voltage band. It is therefore necessary to introduce additional limits for particular applications or installations (e.g. welding, electroplating, etc.). It is assumed, however, that this applies only to a few of the requirements to be fixed. Such specific voltage limits are given in the relevant requirements.

Band I

Band I covers:

- installations where protection against shock is provided under certain conditions by the value of voltage;
- installations where the voltage is limited for operational reasons (e.g. telecommunications, signalling, bell, control and alarm installations).

Band II

Band II contains the voltages for supplies to household, commercial and industrial installations.

This band contains all the voltages of public distribution systems in the various countries.

1. Scope

This recommendation applies to a.c. electrical installations of buildings supplied at a frequency not exceeding 60 Hz and at a nominal voltage up to and including 1 000 V.

The voltage bands defined are intended mainly for use in connection with installation rules, but may also be used when preparing requirements for electrical equipment.

Notes 1. — The extension of the scope to include frequencies higher than 60 Hz is under consideration.

2. — The voltage bands for d.c. installations are under consideration.